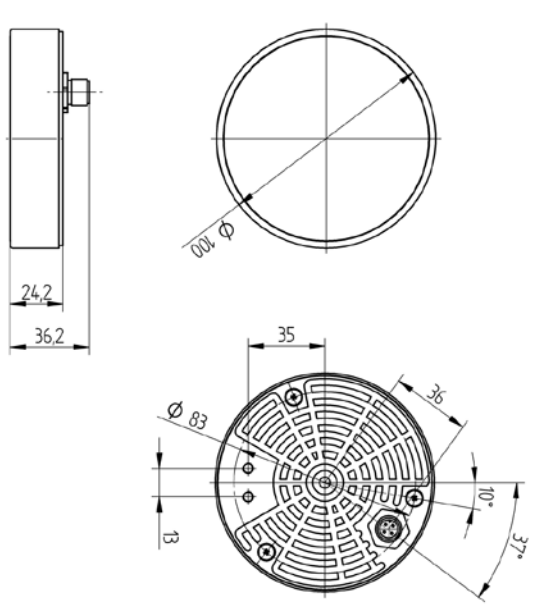
wenglor sensoric gmbh
wenglor Straße 3
88069 Tettnang
☎ +49 (0)7542 5399-0
info@wenglor.com

Weitere wenglor Kontakte finden Sie unter:
For further wenglor contacts go to:
Autres contacts wenglor sous :
www.wenglor.com

Änderungen vorbehalten
Right of modifications reserved
Modifications réservées
22.04.2013



SAP NR. 87103

Scheinwerfer
Spot Light
Eclairage lumière réfléchie

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI

ZFSx10

DE EN FR

EG-Konformitätserklärung

Folgende internationale Normen und Spezifikationen finden Anwendung:

- **EN 61000-6-3** Elektromagnetische Verträglichkeit, Fachgrundnorm Störaussendung
- **EN 61000-6-4** **Teil 6-3** Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich, sowie Kleinbetriebe
  Teil 6-4 Industriebereich

Weitere für die Anwendung gültige Normen sind zu berücksichtigen.

EC Declaration of Conformity

The following international standards and specifications apply:

- **EN 61000-6-3** Electromagnetic Compatibility, Generic emission standard
- **EN 61000-6-4** **Part 6-3** Residential, commercial and light industry
  Part 6-4 Industrial environment

Any additional standards which are applicable for the given application must be observed.

CE Déclaration de conformité

Les normes et prescriptions appliquées sont :

- **EN 61000-6-3** Compatibilité électromagnétique, Norme générique émission
- **EN 61000-6-4** **Partie 6-3** Résidentiel, commercial, industrie légère
  Partie 6-4 Environnement industriel

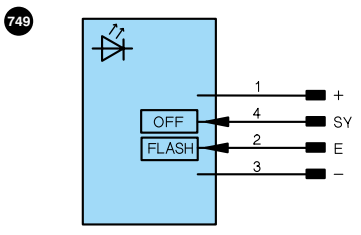
D'autres normes suivant les applications sont à prendre en compte.

ME 61

Environmental Type 1

RoHS

Anschlussbilder
Connection Diagrams
Schémas de raccordement



+ Versorgungsspannung „+"
Supply Voltage "+"
Tension d'alimentation « + »

– Versorgungsspannung „0 V"
Supply Voltage "0 V"
Tension d'alimentation « 0 V »

SY Sychronisation
Sychronization
Sychronisation

E Eingang analog oder digital
Input (analog or digital)
Entrée (analogique ou digitale)

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

wenglor bietet hochmoderne LED-Beleuchtungssysteme an, die mit dem wenglor-Befestigungssystem einfach und schnell zu montieren sind. Die wenglor Ringleuchte eignet sich besonders für die Erkennung von Farben und Aufdrucken. Der wenglor Scheinwerfer leuchtet Konturen und Bohrlöcher aus, so dass diese zuverlässig erkannt werden.

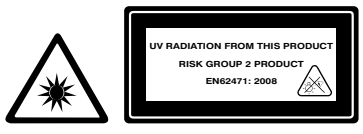
Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung ist Teil des Produkts und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren
- Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durchlesen
- Montage, Inbetriebnahme und Wartung des vorliegenden Produkts sind ausschließlich durch fachkundiges Personal auszuführen
- Eingriffe und Veränderungen am Produkt sind nicht zulässig
- Produkt bei Inbetriebnahme vor Verunreinigung schützen
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

LED Warnhinweise

Normen und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.
Hinweis: IR-Strahlung durch dieses Produkt.

Achtung
UV-Strahlung durch dieses Produkt.

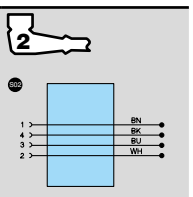


Achtung! Heiße Oberfläche!
Die Oberflächentemperatur kann höher als 60 °C sein. Verletzungsgefahr – Nicht berühren!

Beim Betrieb der Leuchten sind die entsprechenden elektrischen sowie mechanischen Vorschriften, Normen und Sicherheitsregeln zu beachten. Die Leuchte muss vor mechanischer Einwirkung geschützt werden.

Ergänzende Produkte (siehe Katalog)

wenglor bietet Ihnen die passende Anschlusstechnik für Ihr Produkt.

Passende Anschlusstechnik-Nr.	
Verbindungskabel BG2BSW1-08M	
Verbindungskabel ZAV89V901	
Polarisationsfilter ZVP0F1001	

Umweltgerechte Entsorgung

Die wenglor sensoric gmbh nimmt unbrauchbare oder irreparable Produkte nicht zurück. Bei der Entsorgung der Produkte gelten die jeweils gültigen länderspezifischen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

32

Light Mode Selection

Switching Input (Pin 2, E)	Lamp
	continuous light mode
connected to "0 V"	continuous light mode
connected to "+"	flash light mode

Continuous Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
	on
connected to "0 V"	on
connected to "+"	off

Flash Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
falling edge	flash start
rising edge	flash stop

Technische Daten

Bestell-Nr.	Scheinwerfer ZFSB10-01	Scheinwerfer ZFSG10-01	Scheinwerfer ZFSR10-02	Scheinwerfer ZFSW10-02	Scheinwerfer ZFSI10-01	Scheinwerfer ZFSU10-01
Lichtart	Blaulicht	Grünlicht	Rotlicht	Weißlicht	IR-Licht	UV-Licht
Risikogruppe (EN 62471)	1	—	—	1	—	2
Versorgungsspannung	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC
Stromaufnahme (Ub = 24 V)	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA
Temperaturbereich	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C
Verpolungsschutz	ja	ja	ja	ja	ja	ja
Schutzklasse	III	III	III	III	III	III
Gehäusematerial	Kunststoff, Aluminium	Kunststoff, Aluminium	Kunststoff, Aluminium	Kunststoff, Aluminium	Kunststoff, Aluminium	Kunststoff, Aluminium
Schutzart	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42
Anschlussart	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig	M12×1, 4-polig
Zubehör						
Befestigungswinkel	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12
Befestigungswinkel	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13

EN

Proper Use

wenglor offers ultra-modern LED-illumination systems, all of which can be quickly and easily installed with the wenglor mounting system. The wenglor ring illuminator with eight LEDs is especially well suited for the detection of colors and print marks. Contours and drill-holes are lit up at an inclined angle for reliable recognition by the wenglor spotlight.

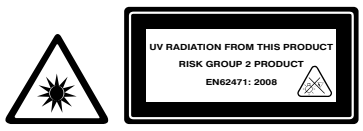
Safety Precautions

- This operating instruction is part of the product and must be kept during its entire service life.
- Read this operating instruction carefully before using the product.
- Installation, start-up and maintenance of this product has only to be carried out by trained personnel.
- Tampering with or modifying the product is not permissible.
- Protect the product against contamination during start-up.
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.

LED Warning

Standards and safety regulations have to be respected.
Note: IR radiation from this product.

Caution
UV radiation from this product.

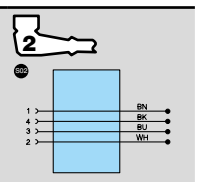


Attention! Hot surface!
The surface temperature can be higher than 60 °C. Risk of injury – Do not touch!

During operation of the lamps, the corresponding electrical and mechanical regulations, as well as safety regulations must be observed. The lamp must be protected from mechanical impact.

Complementary Products (see catalog)

wenglor offers Connection Technology providing field wiring means.

Suiting Connection Technology No.	
Connection Cable BG2BSW1-08M	
Connection Cable ZAV89V901	
Polarizing Filter ZVP0F1001	

Proper Disposal

wenglor sensoric gmbh does not accept the return of unusable or irreparable products. Respectively valid national waste disposal regulations apply to product disposal.

32

Light Mode Selection

Switching Input (Pin 2, E)	Lamp
	continuous light mode
connected to "0 V"	continuous light mode
connected to "+"	flash light mode

Continuous Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
	on
connected to "0 V"	on
connected to "+"	off

Flash Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
falling edge	flash start
rising edge	flash stop

Technical Data

Order-No.	Spotlight ZFSB10-01	Spotlight ZFSG10-01	Spotlight ZFSR10-02	Spotlight ZFSW10-02	Spotlight ZFSI10-01	Spotlight ZFSU10-01
Light Source	Blue Light	Green Light	Red Light	White Light	IR-Light	UV-Light
Risk Group (EN 62471)	1	—	—	1	—	2
Supply Voltage	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC
Current Consumption (Ub = 24 V)	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA
Temperature Range	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C
Reverse Polarity Protection	yes	yes	yes	yes	yes	yes
Protection Class	III	III	III	III	III	III
Housing	Plastic, AL	Plastic, AL	Plastic, AL	Plastic, AL	Plastic, AL	Plastic, AL
Degree of Protection	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42
Connection	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin	M12×1, 4-pin
Accessories						
Mounting Bracket	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12
Mounting Bracket	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13

FR

Utilisation

wenglor propose systèmes d'éclairage LED ultra-moderne, qui se laissent monter facilement et rapidement à l'aide du système de fixation de wenglor. L'anneau lumineux de wenglor est particulièrement approprié pour la détection de couleurs et d'impressions. Le spot wenglor éclaire les contours et les trous de forage de telle manière que ceux-ci puissent être détectée de façon fiable.

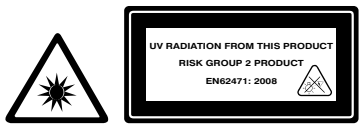
Conseils de sécurité

- Ces instructions de Service sont une partie intégrante du produit et doivent être conservées durant toute la durée de vie du produit.
- Lire les Instructions de Service avant la mise sous tension.
- Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Toute intervention ou modification sur le produit ne sont pas autorisées.
- Lors de la mise en service, protéger l'appareil des saletés.
- Aucun composant de sécurité selon la directive « Machines » de l'Union Européenne.

LED Mise en garde

Réglementations et règles de sécurité doivent être respectées. **Remarque :** Rayonnements IR de ce produit.

Attention
Rayonnements UV de ce produit.

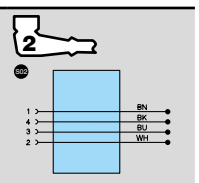


Attention! Surface chaude!
La température de la surface peut être plus de 60 °C. Risque de blessure – ne pas toucher!

Lors de la mise en service des lampes respecter les prescriptions de sécurité, normes et instructions électriques et mécaniques appropriées. Protéger le lampes contre toute influence mécanique pouvant le dérégler ou endommager.

Produits complémentaires (voir catalogue)

wenglor vous propose la connectique adaptée à votre produit.

Référence connectique appropriée	
Câble de connexion BG2BSW1-08M	
Câble de connexion ZAV89V901	
Filtre de polarisation ZVP0F1001	

Mise au rebut écologique

La société wenglor sensoric gmbh ne reprend ni les produits inutilisables ni les produits irréparables. Les prescriptions nationales en vigueur en matière de mise au rebut des déchets sont applicables.

32

Light Mode Selection

Switching Input (Pin 2, E)	Lamp
	continuous light mode
connected to "0 V"	continuous light mode
connected to "+"	flash light mode

Continuous Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
	on
connected to "0 V"	on
connected to "+"	off

Flash Light Mode

Switch-Off/Synchronisation Input (Pin 4, SY)	Lamp
falling edge	flash start
rising edge	flash stop

Données techniques

Référence	Anneau lumineux ZFRB10-01	Anneau lumineux ZFRG10-01	Anneau lumineux ZFRR10-02	Anneau lumineux ZFRW10-02	Anneau lumineux ZFSI10-01	Anneau lumineux ZFSU10-01
Type de lumière	Lumière bleue	Lumière verte	Lumière rouge	Lumière blanche	Lumière IR	Lumière UV
Groupe de risque (EN 62471)	1	—	—	1	—	2
Tension d'alimentation	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC	18…30 V DC
Consommation (Ub = 24 V)	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA	< 600 mA
Température d'utilisation	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C	0 °C…+60 °C
Protection contre les inversions de polarité	oui	oui	oui	oui	oui	oui
Classe de protection	III	III	III	III	III	III
Matière du boîtier	Plastique, AL	Plastique, AL	Plastique, AL	Plastique, AL	Plastique, AL	Plastique, AL
Degré de protection	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42	IP42
Mode de raccordement	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles	M12×1, 4-pôles
Accessories						
Equerre de fixation	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12	WFW07S12
Equerre de fixation	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13	WFW07S13